

Psa

Chapter 61

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

שְׁמֵעָה Midhangétna H8085	: לְדָוִד kanggé-Daud H1732	נְגִינֹת instrumèn-senar H5058	עַל- nganggo-	וּלְמַנְצֵחַ Kanggé-pangageng-swanten H5329	1
		: תְּפִלָּתִי pandonga-kawula H8605	תְּקִשִׁיבָה gatèkna H7181	רְנָתִי seruan-kawula H7440	אֱלֹהִים Gusti-Allah H0430

Kanggo lurah pasindhen. Binarung swaraning clempung. Anggitane Prabu Dawud. (61-2) Duh Allah, mug i karsaa miyarsakaken pasambat kawula, pandonga kawula mug i katilingna!

לְבִי manah-kawula	בְּעֵטֶף nalika-lésah	אֶקְרָא kawula-nyuwun H7121	אֲלִידָד dhateng-Panjenengan H0413	וְהָאָרֶץ siti H0776	מִקְצָה Saking-pungkasan	2
		: תִּנְחַנִּי tuntunana-kawula H5148	מִמְנִי saking-kawula	יָרוּם ing kang-inggil	בְּצוּר־ wonten-parang H6697	

(61-3) Saking pungkasaning bumi kawula nyebut asma Paduka, amargi manah kawula lesu nglentrih, Paduka mug i karsaa nuntun kawula minggah ing redi parang ing kang kinggilen tumrap kawula.

עֵז kakiyatan H5797	מִנְדֵל- menara-	לִי kanggé-kawula	מַחְסֵה pangayoman H4268	הַיַּיִת Panjenengan-sampun-dados H1961	כִּי- Amargi-	3
				אֹיִב: mengsah H0341	מִמְנִי saking-ngajeng H6440	

(61-4) Paduka punika saestu dados papan pangayoman kawula, menara ing kang santosa wonten ing ngajenging mengsah.

אֶחְסֵה kawula-badhe-ngungsi H2620	עוֹלָמִים salami-laminipun H5769	בְּאֶהָלָךְ wonten-tarub-Panjenengan H0168	אֲנִיחָה Kawula-badhé-manggen	4
		: סֵלָה Sélah H5542	כְּנִפְיָךְ suwiwi-Panjenengan H3671	בְּסֵתֶר wonten-ing-pangayoman

(61-5) Kawula mug i Paduka parengaken manggen wonten ing kemah Paduka ing salami-laminipun, sarta ngayom wonten ing aubing swiwi Paduka! (Selah)

לְנָדָרִי dhateng-nadar-kawula H5088	שְׁמֵעָתָה Panjenengan-sampun-mirengaken H8085	אֱלֹהִים Gusti-Allah H0430	אֲנִיחָה Panjenengan	כִּי- Amargi-	5
	: שְׁמָדָה asma-Panjenengan H8034	יְרֵאִי tiyang-ingkang-ajrih H3373	יְרֵשֶׁת warisan H3425	נִתַּן Panjenengan-sampun-maringi H5414	

(61-6) Duh Allah, Paduka saestu sampun midhangetaken nadar kawula, sampun nyembadani panyuwunipun para tiyang ing kang ngabekti dhumateng Paduka.

כְּמוֹד־ kadosdéné- H3644	שְׁנוֹתָיו taun-taun-ipun H8141	תוֹסִיף tambahnana H3254	מֶלֶךְ raja H4428	יְמֵי- dinten-dinten- H3117	עַל- wonten- H3117	יְמֵים Dinten-dinten H3117	6
				וְדָר: saha-turun-tumurun H1755	דָּר turun-tumurun H1755		

(61-7) Paduka mug i karsaa mewahi yuswanipun Sang Prabu, taun-taun sugengipun sageda ngantos turun-tumurun.

חֶסֶד sih-rahmat H0430	אֱלֹהִים Gusti-Allah H0430	לְפָנַי wonten-ngarsanipun H6440	עוֹלָם salami-laminipun H5769	יֵשֵׁב Piyambakipun-badhé-lenggah H3427	7	
			יְנַצְרֶהוּ: rumeksa-piyambakipun H5341	מִן sampun H4487	וְאֵמֶת saha-kasetyan H0571	

(61-8) Mug i anggenipun jumeneng ratu wonten ing ngarsanipun Gusti Allah saged lestantun ing salami-laminipun, sih-kadarman tuwin kasetyan Paduka kadhawuhana ngreksa panjenenganipun.

לְשִׁלְמֵי supados-mbayar	לְעֵד salami-laminipun H5703	שְׁמֵךְ asma-Panjenengan H8034	אֲזַמְרָה kawula-badhé-ngidungaken H2167	כֵּן Mekaten	8	
			יּוֹם: dinten H3117	וַיּוֹם dinten- H3117	נִדָּרֵי nadar-kawula H5088	

(61-9) Kawula badhe ngidungaken asma Paduka klayan masmur ing salaminipun, saha ngluwari nadar kawula ing sadinten-dintenipun.